Supplementary materials for:

Consultants naming emotions from facial expressions ("Ekman faces")

<table>
<thead>
<tr>
<th>Cons. No.</th>
<th>Name</th>
<th>Age</th>
<th>Gender</th>
<th>Clan</th>
<th>Language</th>
<th>Other languages</th>
<th>School education</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Pulia</td>
<td>38</td>
<td>m</td>
<td>Lukwasisiga</td>
<td>Kilivila</td>
<td>English</td>
<td>High School</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Taidyeli</td>
<td>65</td>
<td>m</td>
<td>Malasi</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Libunagava</td>
<td>26</td>
<td>f</td>
<td>Malasi</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Okeyota</td>
<td>16</td>
<td>f</td>
<td>Lukwasisiga</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Tupesagawa</td>
<td>17</td>
<td>f</td>
<td>Lukulabuta</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Moagava</td>
<td>45</td>
<td>m</td>
<td>Lukwasisiga</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Lydia</td>
<td>20</td>
<td>f</td>
<td>Lukulabuta</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Carolin</td>
<td>20</td>
<td>f</td>
<td>Malasi</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Mobil’uya</td>
<td>66</td>
<td>m</td>
<td>Lukwasisiga</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Yabilosi</td>
<td>25</td>
<td>m</td>
<td>Lukwasisiga</td>
<td>Kilivila</td>
<td>-/-</td>
<td>-/-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Other expressions for emotions and inner feelings documented in my overall corpus of Kilivila:

- **CP-bugumata** passive
- **-dubomem** to be enthusiastic
- **-dubumi** to be believing
- **kaiwada** jealousy, envy
- **-kamamalu** to be impatient, to be stubborn
- **CP-kamamalu** impatient, stubborn
- **CP-kamokwita** serious, honest
- **CP-karewaga** responsible
- **-kasemwali** to tease
- **-kateta** to be sure
- **CP-kateta** sure
- **-katubayasa** to prepare, to be prepared
- **-katumigile'u** to be determined
- **CP-katupoi** questioning
- **CP-kokorogu** hated
- **CP-koliuwoyala** undecided
- **-komta’ela** to be competitive
- **-komwayaba** to be flirtatious
- **kopatu** guilt
- **CP-kopatu** guilty
-kopatu- to be guilty
CP-koyayola bossy
CP-lalasi to be generous
-lesigi- to be/feel provoked
-lotupa- to be pushy
CP-luavala argumentative
CP-luluvali remembering, sentimental
-makiusa- to be nervous
CP-mekita mean
-mesisi- to be panicked, to be terrified
migile'u attractive
-mitikipo-/mitikipoki- flirt, wink
-mitubilibili- to flirt, to twinkle
mmwasila shyness
-mnitakavati- to be watchful
CP-nagoa silly
CP-namakava passive
-nanali- to be bad, to worry, to be jealous
CP-nanamsa decided, thoughtful
-nigada- to request, to ask, to be greedy
CP-nigada greedy
-ninayua- to behave cowardly, to feel like a coward
CP-pilasi helpful
-pipisi- to flirt, to twinkle, to blink
-pogi- to fear, to be jealous, to poison
-polu- to boil, to worry, to be jealous
pugipogi envy, jealousy
CP-salau busy, restless
-silagi- to be desperate
-simakava- to be / feel tense
-subobuta- to be lucky
-sivadulu- to be attracted
-somata- to be tired
-sopa- to lie, to joke, to be humorous
-tayubani- to persuade
-tuvalova- to be sang-froid
-uliweli unjust, jealous
uliweli marital jealousy
-vesabu- to seduce, to feel seduced
CP-vesabu seductive
-vitusi- to be watchful, to be concentrated
-wali- to be jealous
CP-wali jealous
CP-yokaikai passive
Tome'uda, one of my consultants in Losuia, rightly pointed out to me

Tommota si lumkola e-sisu-si nano-si, vovo-si, lopo-si.

people their feeling 3.-be-Pl mind-their body-their belly-their

The peoples' feelings are (located) in their mind, in their body, (and) in their belly.

The following phrases illustrate this general observation:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Phrase</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ala lumkola balau</td>
<td>his/her feeling (is) laziness; s/he is lazy</td>
</tr>
<tr>
<td>balau vovogu</td>
<td>laziness (of) my body, I am lazy</td>
</tr>
<tr>
<td>nanola gala ekau</td>
<td>her/his mind (does) not take (it); s/he is unimpressed</td>
</tr>
<tr>
<td>tegala kasai</td>
<td>her/his ear is hard, s/he is inattentive, s/he is feigning deafness, being angry</td>
</tr>
<tr>
<td>nanola gala ibwadi</td>
<td>her/his mind (does) not fit (with this), s/he is shocked</td>
</tr>
<tr>
<td>katela ikivigi</td>
<td>her/his lung it breaks; s/he feels heartbroken</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In Senft (1998) I listed the following phrases (for further details consult this paper and Senft 1986: 311; 335f.; 415f.):

<table>
<thead>
<tr>
<th>Phrase</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ibisibasi vokuva vovogu</td>
<td>I am racked with pain</td>
</tr>
<tr>
<td>ikai’iki vovogu</td>
<td>I am working hard and get tired</td>
</tr>
<tr>
<td>imama vovogu</td>
<td>I feel weak</td>
</tr>
<tr>
<td>imwana vovogu</td>
<td>I am happy</td>
</tr>
<tr>
<td>itau vovogu</td>
<td>I am relieved</td>
</tr>
<tr>
<td>itoki vovogu</td>
<td>I feel overburdened</td>
</tr>
<tr>
<td>itutuvakau vovogu</td>
<td>I am experienced</td>
</tr>
<tr>
<td>vovogu yuviyavi</td>
<td>I am feverish</td>
</tr>
<tr>
<td>dabagu gidageda</td>
<td>I have a headache</td>
</tr>
<tr>
<td>mtoma dabasi tommota</td>
<td>this is a wise person</td>
</tr>
<tr>
<td>ibulumse'u dabala</td>
<td>s/he lost his head, s/he is confused</td>
</tr>
<tr>
<td>pe'u'ula dabala</td>
<td>a confident person</td>
</tr>
<tr>
<td>kasai dabala</td>
<td>a stupid person</td>
</tr>
<tr>
<td>dabala yuviyavi</td>
<td>s/he is feverish</td>
</tr>
<tr>
<td>matala ibiriuya</td>
<td>s/he is unconscious, s/he is fainting, his/her eyes are distorted</td>
</tr>
<tr>
<td>iudu vadola</td>
<td>s/he cannot keep his/her mouth shut, s/he is a hypocrite</td>
</tr>
<tr>
<td>ininaki lopogu</td>
<td>I keep it quiet/to myself</td>
</tr>
<tr>
<td>ikapisi lopola</td>
<td>s/he is sorry, s/he mourns, s/he feels pity with someone</td>
</tr>
</tbody>
</table>
gala nanogu pela bagula I do not want to work in the garden,
nanogu mwasawa I would like to have fun.
ida’ila nanom it changes your mind; it remembers your mind
ikaikai nanosi it irritates them
bikalisau nanom it will charm you; you will steal sth.
ikanta’ilana nanodasi it convinces us, it persuades us
ikamituli nanogu I admit (report)
ikatotila nanom you are determined (to do something)
ikavisi nanosi they are fascinated
ikiitu nanola s/he withdraws within her/himself, s/he is afraid
iluvali nanogu I remember
bimanum nanomi you won't be angry (your minds will be soft)
gala bimau nanom don't worry
imimi nanogu I dream; I make magic
ipani nanosi it confuses them (it mixes them up)
ipolu nanom it makes you jealous
isavali nanom you think it over
isim nanogu I am conscious of (something)
isinapu nanogu I tell fibs, I swindle
isipolu nanogu I dream, I imagine
isivili nanodasi it changes our minds, it converts us, it turns us away (from someone)
isugwa nanogu I am overindulgent, it is very sweet and tasty
itaboda nanom you are blockheaded, you are stultified
itagwala nanogu I agree
itaki nanola s/he is obsessed
itamwau nanogu I forgot it, it slipped my memory
itavilisi nanosi they reconsider it
iteya nanom it confuses you; it "cuts" your mind
ateya nanola I change her/his mind, I turn her/his mind, I charm her/him
itutuvakau nanosi they are very much impressed
ivagi nanogu it influences me
ivakavili nanom it turns your mind against something/someone
iweya nanola s/he remembers (something)
iyelu nanogu I long for it, I am inspired with it
iyogagi nanola it upsets her/him, (it spoils her/him)
iyokwaisi nanodasi we rack our brains (over something)
bala nanogu I will have an idea
mtona gala nona he is senseless, he is stupid

Abbreviations:
3.  = 3rd person
CP = classificatory particle, classifier
PI = plural